



SREBRNE SZKOŁY
SILVER SCHOOLS

Srebrne Szkoły
Silver Schools



Piazza Piattellina 3/r
50124 Florencja, Włochy / Florence, Italy
tel. +39 055 223218
fax. +39 055 223218
e-mail: info@alchimia.it



Univerzitaet Zachodniej Bohemii
Instytut Sztuki i Projektowania
Pracownia Projektowania Wytworów Metalowych i Bizuterii meta//um

University of West Bohemia
meta//um Metal and Jewellery Design Studio
Institute of Art and Design
Univerzitni 8, 306 14 Pilzno, Czechy / Pilsen, Czech Republic
+420 377 635 700
+420 377 635 777

Patronat honorowy / Honorary patronage:



Minister Kultury i Dziedzictwa Narodowego
Minister of Culture and National Heritage



Marszałek Województwa Dolnośląskiego
Marshall of the Province of Lower Silesia



Prezydent Miasta Legnicy
Mayor of Legnica City



Stowarzyszenie Twórców Form Złotniczych
Goldsmithing Artists' Association

Legnicki Festiwal SREBRO zrealizowano przy pomocy finansowej:
Fundacji Polska Miedź, KGHM Polska Miedź S.A., Marszałka Województwa Dolnośląskiego oraz Miasta Legnica

The Legnica Jewellery Festival SILVER organised with financial support of:
Polish Copper Foundation, KGHM Polska Miedź S.A., Marshall of the Lower Silesia Province and Legnica City

Wystawa w ramach / Exhibition in the frame of:

Legnicki Festiwal **srebro** Legnica Jewellery Festival **silver**

ALCHIMIA SZKOŁA WSPÓŁCZESNEJ BIZUTERII, FLORENCJA, WŁOCHY

Alchimia to szkoła współczesnej biżuterii z Florencji we Włoszech. Jej siedziba znajduje się w Oltrarno, historycznej dzielnicy artystów.

Filozofię Alchimii wyraża jej nazwa, wybrana z powodu swej symboliki i skojarzeń: starodawna dyscyplina znajdująca się pomiędzy nauką a myślą, poprzedniczka chemii, ma za zadanie przekształcić coś „bezwartościowego” w coś o „najwyższej jakości” poprzez impuls twórczy, zdolności manualne, wyobraźnię oraz entuzjazm.

Na kursach o różnych poziomach: od początkowego do zaawansowanego, duży nacisk kładziony jest na rozwój umiejętności technicznych studentów przy jednoczesnym opracowaniu przez nich własnych koncepcji artystycznych i języka twórczej wypowiedzi.

Metoda nauczania w Alchimii - skoncentrowana na studentach i ich indywidualności - dała znakomite efekty potwierdzone znaczącymi osiągnięciami w postaci wielu nagród międzynarodowych.

Szkoła uzyskała pełną akredytację dzięki wysokiemu poziomowi artystycznemu i pedagogicznemu. Posiada oficjalne upoważnienie do przyznawania tytułów Europejskiego Licencjata Sztuk Pięknych oraz Europejskiego Magistra Sztuk Pięknych wydane przez EABHES (Europejska Rada Akredytacyjna Szkół Wyższych).



ALCHIMIA CONTEMPORARY JEWELLERY SCHOOL, FLORENCE, ITALY

Alchimia is a school of contemporary jewellery in Florence, Italy, based in Oltrarno, Florence's historic artisan district.

The philosophy of Alchimia, a name chosen for its symbolism and suggestions: the ancient discipline between science and thought, the ancestor of chemistry, from which to draw in order to transform the "worthless" into the "highest quality" through the creative impulse, the manual skill, imagination and enthusiasm.

In courses offered from beginning to advanced levels, students develop strong technical skills guided by a capacity to elaborate artistic concepts and their own creative language.

Alchimia's teaching method, focused on the students and their individual nature, has produced results of a very high quality, with peaks of excellence made evident by many international prized acknowledgements.

The school has obtained full accreditation of its artistic and pedagogic values and is officially qualified for European Bachelor of Fine Arts & European Master of Fine Arts by EABHES the European Accreditation Board of Higher Education Schools.







RYZYKOWNE EKSPERYMENTY

Poszukując Domu lub szczypty Transylwanii.
Dla zabrania głosu lub zaledwie dwóch zapisków.
W poszukiwaniu szaleństwa lub kontrapunktu.
Związków lub przymusu.
Dla przełamania obsesji lub pozostania przy życiu.
Dla wewnętrznej struktury lub środka.
Poszukując pełnego naczynia lub nicości.

Szukamy po to, by odkrywać.

Obieramy kierunek działania, przyjmujemy go, niepewni ostatecznego rezultatu: elementu zaskoczenia. Ryzyko przychodzi i określa granice naszych poszukiwań. Ta wolność i eksperymentowania, które prowadzą nas do finalnej, zdanej do noszenia biżuterii.

HAZARDOUS EXPERIMENTS

In search of Home or a pinch of Transylvania.
For a voice or for just two notes.
In search of the lunatic inside or for a counterpoint.
In search of interlacing or for pressure.
For breaking an obsession or staying alive.
For the inner structure or the center.
In search of a completed vessel or for a closure.

Our search is for a procedure undertaken to make a discovery.

We take a course of action, we adopt it, hesitant of the eventual outcome: an element of surprise. The hazard comes in to push the boundaries of our research to its limit. It sets the freedom and the rule of the experiments that lead us to a final "wearable" piece of jewellery.





HAZARDOUS EXPERIMENTS

PRACE KOŃCOWE / FINAL WORKS



ANDREA MELISSA ARIAS

Venezuela / Venezuela

Cisza jest zdrowa wisiory, miedź, srebro 925, shibuichi, sznur
Silence is healthy pendants, copper, silver 925, shibuichi, string

DARIA BOROVKOVA

Rosja / Russia



Czy ktoś widział mój telefon? bransoleta, używane telefony komórkowe, żyłka wędkarska
Has anyone seen my phone? bracelet, second-hand cell phones, fishing line



W drodze do domu wisior, 18 kt złoto, wapień
On my way Home pendant, 18 kt gold, limestone

AMANI BOU DARGHAM

Liban / Lebanon

FRANCESCO CODA

Włochy / Italy



Sardynkowa Gitara brosza, puszka, złoto, żelazo, mosiądz, plastik
Sardineguitar brooch, can, gold, iron, brass, plastic



GABRIELA COHN

Hiszpania / Spain

Szaleniec jest w mojej głowie naszyjnik, 18 kt złoto, rajstopy, żywica
The lunatic is in my head necklace, 18 kt gold, tights, resin

ELENA GIL

Kostaryka / Costa Rica



Zamknięcie bransoleta, shibuichi
Closure bracelet, shibuichi



Splątany naszyjnik, papier, biały klej
Tangled necklace, paper, white glue

ANA MARÍA GONZÁLEZ

Kolumbia / Colombia

SANA KHALIL

Liban / Lebanon



Decentralizacja (zatrzymany w kole) naszyjnik, pleksi, shibuichi
Decentralization (stuck in a wheel) necklace, plexiglass, shibuichi



Szczypta Transylwanii brosza, glina, żywica, srebro
Pinch of Transylvania brooch, clay, resin, silver

ORSOLYA LOSONCZY
Węgry / Hungary

LILIAN MATTUSCHKA
Włochy / Italy



Odciski ciała naszyjniki, masa solna, pigmenty
Body Prints necklaces, salt dough, pigments



CARLA MOVIA
Włochy / Italy

Kontrapunkty brosza, srebro, żelazo, stal
Counterpoints brooch, silver, iron, steel

KYLA MURRIHY
Australia / Australia

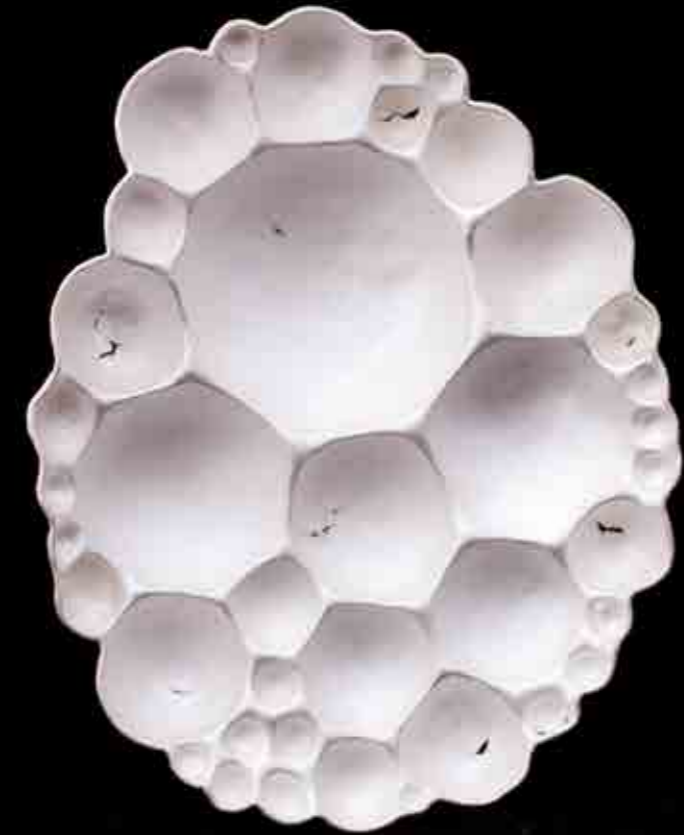


Wewnątrz - Na zewnątrz naszyjnik, spoiwo termoplastyczne, posypka cukrowa, bawełna, lateks, srebro
Inside - Outside necklace, thermoplastic adhesive, sugar sprinkles, cotton, latex, sterling silver



FEDERICA SALA
Włochy / Italy

NAGIE DREWNO brosze, srebro 925, drewno choiny
NAKED WOOD brooches, silver 925, hemlock wood



MARÍA IGNACIA WALKER
Chile / Chile

Wciąż żywa brosza, srebro 950
Still Alive brooch, silver 950

OPISY DO PRAC / IDEAS OF WORKS

Andrea Melissa Arias (Wenezuela / Venezuela)

Dość już tego. Tyle zebrało się ciszy...

Wszędzie widzę ludzi w kagańcach, języki zatrute obojętnością. Milczący naród jest narodem poddanych, nie obywateli. Narodem bezużytecznych tchórzy. Narodem gotowym na jeszcze większą tyranję. Milczenie wobec nadużyć, niesprawiedliwości i bezkarności czyni z nas współsprawców. Mój język i prawda są jedyną bronią, jakiej chcę użyć by pokonać władzę, by walczyć ze zniewoleniem... Dzięki odwadze będę wolna: przemówić - to nasze prawo i nasz obowiązek, za milczenie przyjdzie nam zapłacić zbyt wysoką cenę. Każdy artysta powinien być głosem swojego plemienia, ja dla mojego zerwę więzy milczenia.

It's enough. So much silence has accumulated...

Everywhere I see people muzzle themselves, tongues poisoned by the indifference. A silent nation is a nation of serfs, not citizens. A nation of useless cowards. A nation ripe for more tyranny. Mute ourselves before the abuse, injustices or impunity make us accomplices. My tongue and the truth are the only weapons I want to use to beat the power, to fight the oppression... With courage I'll be free, speak out is our right and duty, to remain silent is a price too high to pay. Every artist should be the voice of his tribe and for mine I'll break the bonds of silence.

Daria Borovkova (Rosja / Russia)

Nie minęło nawet 5 minut, a ty znów sprawdzasz swój telefon. „Czy on dzwonił?”, „Czy powinnam poczekać z odpowiedzią na sms?” Blogujesz, robisz zakupy, fotografujesz, zrywasz z kimś, oglądasz filmy, słuchasz ulubionych piosenek. Bądźmy szczerzy, jesteśmy uzależnieni od naszych telefonów. Bransoleta ukazuje tę słodko-gorzka więź. Jedni nazywają ją niewolnictwem, inni - zbawieniem.

Not even 5 minutes go by without checking your phone. "Has he called?", "Should I wait to text back?" You blog, shop, propose, take pictures, break up, watch movies, listen to your favorite tunes. Let's admit it, we are addicted to our phones. The bracelet demonstrates this bitter-sweet connection. Some call it slavery, others - salvation".

Amani Bou Dargham (Liban / Lebanon)

Niezależnie od tego, jak długo już mieszkam w mieście, wciąż tęsknie za domem. To uczucie jeszcze się pogłębia, gdy podróżuję. Czy w miejscu, w którym teraz żyję, kiedykolwiek poczuję się jak w domu?

Drogę od mojego domu tymczasowego we Florencji, do stałego w Bejrucie, odwzorowałam na tych kawałkach wapienia. Pozbierałam je z chodnika, którym każdego dnia zmierzam do mojego „tymczasowego” domu we Florencji.

No matter how long I live in a city, I long for the feeling of home. A feeling that only gets stronger when I am away. Could the place I live in now ever provide to me the feeling of home?

The path from a temporary home, Florence, to the permanent home, Beirut, is traced on this limestone. These stones are collected from the pavement that I walk on everyday to reach my "temporary" home in Florence.

Francesco Coda (Włochy / Italy)

Na początku przyjąłem jedną zasadę: ze wszystkich moich rzeczy musi dać się wydobyć dwie nuty, dwa różne dźwięki. Użyłem głównie drobnego złomu, jak puszka po sardynkach czy skuwka pióra. Do wykonania ostatniej pracy posłużyły mi fragmenty połamanej gitary. Struny zrobiłem ze złota - inne moje obiekty powstały z niewiele wartych materiałów, za to tutaj dźwięk wydaje złoto.

I started with one rule: all my items have to make two notes or two different sounds. I used mostly scrap materials like cans of sardines or a pen lid. To produce my final piece I used the pieces of a broken guitar. I made the strings of gold, because my whole project is made from poor materials, but here the sound is produced from gold.

Gabriela Cohn (Hiszpania / Spain)

Interesuje mnie przekraczanie granic, znalazłam w tym wyzwaniu. Nawet jeśli utrata kontroli jest czymś złożonym i napawającym lękiem.

I found it interesting and challenging go over some limits. Even though to lose control is something complex and frightening.

Elena Gil (Kostaryka / Costa Rica)

Ukończyć, zamknąć. Skąd wiemy, kiedy przestać, gdy możliwości są zawsze nieskończone? Dodać czy odjąć - niekończący się cykl dylematów podyktowanych niezdecydowaniem. Czas jest dla mnie zagrożeniem: sprawia, że minuty znikają, zmienia je w oczekiwania. Ramy czasu to konieczne restrykcje pozwalające zakończyć proces tworzenia i znaleźć ukojenie.

To finish, to give end. How do we know when to stop, when possibilities are always limitless? To give or take away, endless cycle ruled by indecision. Time is my hazard: making minutes vanish, turning them into expectations. Time frames are necessary restrictions when finding closure.

Ana María González (Kolumbia / Colombia)

Zamęt, tkany, powiązany w supły lub wpleciony pojedynczą nicią, żeby pracować i eksperymentować.

Chcę kreować chaos, tworzyć sugestywne splecione formy, nie zważając na materiał i długość. Użyłam tylko moich rąk, nie wspomagając się żadnymi narzędziami w tym procesie.

Wypróbowałam różne techniki i powiązałam je, by wydobyć kontrast pomiędzy pustką i gąszczem.

Confusion, woven, knotted or braided in a single thread, to work and experiment.

I want to create chaos, make evocative interlaced forms, unconscious of the material or length; only my hands were involved, no tools accompanied me through the process.

I explored different techniques, combining these together to find the contrast between empty spaces and the tangled.

Sana Khalil (Liban / Lebanon)

Koło musi mieć oś, środek ciężkości, by rytmicznie się obracać. Pozbawione tego balansu, przestaje spełniać swoją funkcję. Noszone na ciele, staje się jego częścią, a ty stajesz się osią.

A wheel has to have a centre to be able to rotate in a rhythmic way. When decentralized a wheel loses its mechanical function. When it is worn on the body, it becomes its part, and you become the center.

Orsolya Losonczy (Węgry / Hungary)

„Mert a székely tüzéhez hívja az idegent, és saját melegét is odaadná.” Tamási Áron
Poprzez mój obiekt chciałabym wyrazić miłość do Transylwanii i więź łączącą mnie z jej kulturą.

„Mert a székely tüzéhez hívja az idegent, és saját melegét is odaadná.” Tamási Áron
With this piece I would like to express my love to Transylvania and the bond I have with the local culture.

Lilian Mattuschka (Włochy / Italy)

uścisk, kopniak, żeby sprowadzić mnie na ziemię, impuls, który przyspila moje stopy do podłoża, który mnie obejmuje, który mnie budzi, coś naturalnego, co odzwierciedla kolory ziemi, coś stworzonego spontanicznie, bez przemyśleń, trzymając to w moich dłoniach, zgniatając i ściskając materiał na moim ciele, by czuć go blisko, czuć, że żyję.

an embrace a kick to keep me grounded, an impulse that pulls my feet down to earth that hugs me that wakes me up something organic that reflects the colors of the earth, something tangible made spontaneously without over thinking just feeling it with my hands pushing and squeezing the material on my own body to feel it close to feel alive.

Carla Movia (Włochy / Italy)

„Siła wzajemnego oddziaływania dwóch punktowych ładunków elektrycznych jest wprost proporcjonalna do iloczynu tych ładunków i odwrotnie proporcjonalna do kwadratu odległości między nimi.” (Prawo Coulomba)
Ciężkie kontra lekkie, cenne kontra bezwartościowe, masywne kontra delikatne. Na mój własny sposób chcę pokazać, że te takie kontrastujące elementy można harmonijnie skomponować i połączyć się w jedną całość.

„The force between two charged particles is directly proportional to the product of their charges and inversely proportional to the square of the distance between them.” (Coulomb's Law)
Heavy versus light, precious versus worthless, bulky versus fine. In my own way I want to prove how such contrasting elements can be harmoniously combined and bond to become a whole.

Kyla Murrhy (Australia)

Przestrzeń do wypełnienia, miejsce, by się schować, ukryty sekret. Czy wewnątrz jest bardziej intrygujące od tego, co na zewnątrz, bo nie jest od razu widoczne? Co na zewnątrz jest proste, obecne. Chroni to, co wewnątrz, zostawiając miejsce na wyobraźnię i odkrycia.

A space to fill, a place to hide, a secret enclosed. Is the inside more intriguing than the outside because it is not immediately revealed? The outside is straight forward, present. It protects the inside, leaving room for imagination and discovery.

Federica Sala (Włochy / Italy)

Przeglądanie się wewnętrznym strukturom drewna. Podążanie za krzywymi żył, schodzenie głębiej, do naczyń. Wyczerpywanie fizycznych możliwości danego materiału i próba ich przekroczenia. Zetknięcie z niewidoczną kruchością najcieńszych warstw. Puste miejsca powiększone ze skali micro do makro wypełniają się, stają się rzeczywiste.

Looking for the inner structures of wood. Following the hard curves of the veins and going deeper into the vessels. Reaching the limit of the material and trying to exceed it. Touching the invisible fragility of the thinnest layers. Empty spaces become real, passing from micro to macro scale.

María Ignacia Walker (Chile)

Pracując z różnymi metalami, w procesie kucia staram się odnaleźć tę chwilę, kiedy metal zaczyna oddychać i czuć jak żywy organizm.

Working with different kinds of metal, through hammering I try to find the moment when the metal starts to breathe and feel like a living organism.



SREBRNE SZKOŁY / SILVER SCHOOLS

PRACOWNIA PROJEKTOWANIA WYROBÓW METALOWYCH I BIŻUTERII meta//um,
UNIwersytet Zachodniej Boheimii, PILZNO, CZECHY

meta//um METAL AND JEWELLERY DESIGN STUDIO, INSTITUTE OF ART AND DESIGN,
UNIVERSITY OF WEST BOHEMIA, PILSEN, CZECH REPUBLIC



PRACOWNIA PROJEKTOWANIA WYROBÓW METALOWYCH I BIŻUTERII META//LL/UM, INSTYTUT SZTUKI I PROJEKTOWANIA, UNIWERSYTET ZACHODNIEJ BOHEMII, PILZNO, CZECHY

Pracownia Projektowania Wyrobów Metalowych i Biżuterii jest jednym z pierwszych kierunków Instytutu Sztuki i Projektowania Uniwersytetu Zachodniej Bohemii w Pilźnie. Został on otwarty w 2004 r. Głównym impulsem do jego powstania był brak wyższej szkoły artystycznej w północno-zachodnich, zachodnich i południowych Czechach i silne zapotrzebowanie społeczne na taki kierunek studiów w tym regionie. W roku akademickim 2005/06 instytut otrzymał akredytację na prowadzenie uzupełniających programów magisterskich. Z myślą o dotrzymaniu kroku czołowym czeskim instytucjom zajmującym się edukacją w zakresie sztuki oraz wzornictwa instytut dokłada starań w celu stworzenia warunków do powstania wydziału. Priorytetem jest ciągle podnoszenie poziomu nauczania oraz bieżące rozszerzanie oferty programów i specjalności studiów.

Z instytutem współpracuje szereg znaczących artystów i projektantów czeskich, których renoma przekracza granice Czech. Specyfika naszej szkoły polega głównie na wzajemnym powiązaniu poszczególnych specjalności oraz ich otwarciu na pozostałe wydziały. Wynikiem tych dążeń jest ścisła współpraca z technicznymi i humanistycznymi wydziałami Uniwersytetu w Pilźnie, co umożliwia znaczące rozszerzenie palety oferowanych przedmiotów. W czasie studiów studenci mają możliwość uczestniczenia w zagranicznych projektach, konkursach, wystawach oraz w innych działaniach. Od września roku akademickiego 2012/13 po przeprowadzeniu się do nowego budynku rozpoczęto nauczanie na poziomie magisterskim ogółem w 20 pracowniach dyplomowych.

W Pracowni Projektowania Wyrobów Metalowych i Biżuterii, pod kierownictwem profesora Vratislava Karla Nováka oraz asystenta Petra Vogela, we współpracy z asystentką warsztatową Miroslavou Veselou, studenci wszystkich roczników otrzymują różne zadania oraz propozycje do opracowania. Tematyka zadań obejmuje szerokie spektrum mediów od rysunku, modelowania i malarstwa aż do właściwej realizacji - w metalu oraz innych materiałach - biżuterii, metaloplastyki i przedmiotów użytkowych. Przykładowe tematy to: Pierścień dla kogoś (pierścień, rewitalizacja odziedziczonej biżuterii), Biżuteria w połączeniu z głową, Szkatułka na biżuterię, Okulary, Biżuteria do konkretnego miejsca, Obiekt z elementem wodnym, Kompozycja mechaniczna, Przedmioty stołowe, Krzesła, Elementy oświetleniowe, Medaliony, Znak oraz szereg dalszych. Studenci przedstawiają wyniki zadań kompleksowo, prezentują przedmiot w postaci opracowania graficznego, fotografii, plakatu, zaproszenia, filmu itp. wraz z niezbędnymi rozwiązaniami technologicznymi. Proces dydaktyczny ukierunkowany jest głównie na plastyczne porządkowanie materii, relacje przestrzenne i materiałowe, studium natury, człowieka, zwierzęcia; logiczne więzi pomiędzy człowiekiem i środowiskiem; ważne znaczenie ma również psychologia kolorów oraz kształtów. Kierownictwo pracowni wspiera wszelkie dążenia do przekraczania granic w stosunku do innych mediów lub działań artystycznych, pozwalających na włączenie się w proces postrzegania dzieła wszystkimi zmysłami. Nieodłączną częścią procesu dydaktycznego jest również znajomość rzemiosła i materiałów oraz ich postrzeganie w kontekście powiązań historycznych. Od studentów oczekuje się poszukiwania naturalnych relacji jak również nowych aspektów pomiędzy przeszłością i przyszłością.

Podczas studiów studenci spotykają się z wieloma osobistościami, by przy ich pomocy orientować się w przestrzeni poglądowej i artystycznej. Studenci zmuszeni są do werbalnego formułowania swoich odczuć i poglądów; jednocześnie muszą nauczyć się przyjmować krytykę innych. W ten sposób uczą się poznawać sami siebie i orientować się w otaczającym ich świecie. Podejście takie stosuje się zarówno w pracowni, jak i podczas pobytów plenerowych w Nečtinách lub w Czeskim Raju. Studenci pracowni osiągają sukcesy w wielu konkursach czeskich i zagranicznych. Przykładowo: Krajowa nagroda za studencki projekt 2012, Talent design w Zlíně, Kręgi na wodzie w Bratysławie, międzynarodowy konkurs Rytuał 2012 oraz Bunt 2013 w polskiej Legnicy. Otrzymują oni kompleksowe wykształcenie kierunkowe. Twórczość artystyczna oraz umiejętność kierowania się instynktem i obrona swoich wyobrażeń w procesie twórczym, powinny towarzyszyć absolwentom przez całe życie.

PhDr. Kateřina Nora Nováková, Ph.D.

z wykorzystaniem tekstów doc. Josefa Mištery oraz prof. Vratislava Karla Nováka

META/LL/UM METAL AND JEWELLERY DESIGN STUDIO, INSTITUTE OF ART AND DESIGN, UNIVERSITY OF WEST BOHEMIA, PILSEN, CZECH REPUBLIC

The programme of Metal and Jewellery Design (established 2004) was one of the first courses available in the Institute of Art and Design of the University of West Bohemia in Pilsen. The main impulse to create the Institute was the lack of art schools in the north-west, west and south parts of Czech Republic, as well as the growing public demand for arts in the region. In the academic year 2005/06 the Institute received accreditation to offer MA courses. With the thought of keeping up with the best Czech art and design educational establishments in mind, the Institute made every effort to open the Metal and Jewellery Design department. The university's priority lies invariably in raising the quality of teaching and widening the variety of specialisations and courses on offer.

The institute collaborates with many Czech artists and designers of international renown.

The uniqueness of our school lies mainly in the bond between different specialisations and their openness to working with other faculties. The result is a close collaboration with both technology and humanities departments of the University of West Bohemia in Pilsen, which enables us to broaden greatly the range of the classes available to our students. During their time at the university, students have the opportunity to participate in the projects abroad, competitions, exhibitions and other activities. With the start of the academic year 2012/13, following the move to the new building, teaching began on the twenty new MA diploma courses.

The head of the studio professor Vratislav Karel Novák, assisted by Petr Vogel (MA) and the technician Miroslava Veselá, give the students various tasks and briefs for individual research and interpretation. The tasks involve using a wide spectrum of techniques like drawing, modelling and painting, which then lead to the actual realisation of a wearable or an object in metal and other materials. A selection of the briefs included: A ring for someone (recycling and revitalising inherited jewellery), Jewellery and head together, A jewellery box, Glasses, Jewellery for the place, Object with a water element, Mechanical object, Tableware, Chairs, Lighting elements, Medallions, A sign and many others. The outcomes of the research are presented by students in a comprehensive way using graphics, photographs, posters, invitations, films etc. and the necessary technological means. The teaching process concentrates mainly on the subordination of matter through visual arts, relations of space and material, contemplation of nature, logical connections between man and his environment, as well as the important psychology of colours and shapes. The lecturers strongly support students in all their attempts to use different media and various forms of artistic expression that let one perceive the work of art with all senses. The essential part of teaching is high level of craftsmanship and knowledge of materials and the ability to see them in historical context. Students are encouraged to find natural relations and new aspects of a dialogue between past and present.

During their studies, our students meet many distinguished personalities, who help them find their own ideological and artistic direction. They also learn to verbally communicate their opinions and feelings and accept the feedback from others. This way they gain self-knowledge and awareness of the world that surrounds them and the sense of direction. This approach is being in the studio and during the open-air workshops in Nečtiny and Český ráj. The faculty students participate successfully in many Czech and international competitions, for example: The National Student Design Award 2012, Talent Design in Zlín, Circles on Water competition in Bratislava, Legnica International Jewellery Competition - RITUAL (2012) and REVOLT (2013) in Poland. They receive a comprehensive art education. Creativity and the ability to follow one's instincts and defend one's visual ideas in the process of art making should stay with our students for the rest of their lives.

PhDr. Kateřina Nora Nováková, Ph.D.

(I drew my inspiration and referenced the texts of Doc. Josef Mištera and Prof. Vratislav Karel Novák)

Pieniądze są dopiero na pierwszym miejscu...

VÁCLAV KLAUS

Pieniądze nie są w życiu wszystkim, przecież istnieje również biżuteria i futra!

ELIZABETH TAYLOR

W roku 1983 wystawiałem w Semilech eksponat, gdzie przy pomocy korby oraz przegubów kardana na wielokrotnie załamany wale obracał się biały proporzec z przekątnym pasem koloru czerwonego. Do korby przymocowana była tabliczka z morskimi flagami sygnałowymi, które wywieszane są na statkach dla informowania pozostałych... przykładowo: E – ECHO – zmieniam kurs na prawo, U – UNIFORM – wpływacie w strefę niebezpieczną, J – JULIETT – pożar i niebezpieczeństwo, ładunek na pokładzie, nie zbliżać się... Ale jako interpretację sygnału P – PAO – sygnalizacja jednokierunkowa, napisałem tekst: Jestem optymistą, ale leczę się!

Od tego czasu minęło trzydzieści lat i ciągle nic! Zwracam wprawdzie większą uwagę na siebie, ale moje reakcje są jakby z innego świata...

Kiedyś, jeszcze w okresie szarego komunizmu, marzyłem o świecie barwnym, o powrocie reklam i neonów, miałem sny o wolności wyboru, wolności słowa... a teraz!? Rozglądając się wokół siebie, jestem zaskoczony całą tą powierzchownością, brakiem smaku, nietolerancją, a właściwie całą tą bezbrzeżną wolnością, która uwalnia negatywne strony ludzkiego postępowania i sprawia, że jestem smutny!

Na szczęście przychodzę w każdym tygodniu na uniwersytet i tam na małej wysepce w atelier meta/ll/um, żyję i pracuję. Są tam napelnieni entuzjazmem studenci, pełni optymizmu oraz snów o przyszłości. Są wspaniali i bajeczni! Najchętniej powiedzieliby wszystko i to naraz! Są trochę rozczarowani, że tak szybko nie można tego zrobić. Takimi chcieliśmy być również my! Nie wyklucza to oczywiście sytuacji, że niekiedy jestem nieprzyjemnie zaskoczony ich brakiem wiedzy. Jestem nawet poirytowany, że nie umieją tego, co ja umiałem już dawno w technikum; z drugiej strony jestem im wdzięczny, kiedy pomogą mi uruchomić komputer, ponieważ nie pamiętam nawet swojego hasła...

Wszystko jest trochę inne. Świat ciągle się kręci, nawet jeżeli autentyczną i pozbawioną smaku biżuterię ze złota nosi nowa grupa mafiozów, a miejscem żon bogatych kiedyś rzeźników zajęły żony dealerów. Moi studenci, tak samo jak i my wcześniej, mogą w tym świecie uczestniczyć w konkursach designu i sporadycznych wystawach branżowych. Świat o nich nie zapomina, nie skreśla ich, ale znowu ich tak bardzo nie potrzebuje ...!

Gdzie są te czasy prymitywnej wspólnoty pierwotnej, kiedy szacunek wśród współplemieńców budził członka rodu z bliznami i poparzeniami, obwieszony trofeami ze swoich zdobyczy oraz skalpami pokonanych nieprzyjaciół, które zapewniały mu pozycję i szacunek otoczenia do końca życia... Jak mało do tego wystarczyło? Albo jak wiele! Taki członek plemienia musiał ponieść wielki wysiłek, wykazać się odwagą, umiejętnością, śmiałością, a w końcu również musiał mieć zdolność przewidywania i mądrość, aby był tym, za kogo był uważany! Ile dzisiaj potrzebnych jest podobnych cech charakteru byśmy byli postrzegani w taki sam sposób? Każdy się wtedy starał zwrócić na siebie uwagę i być niepowtarzalny dzięki swojemu wyglądowi... a chociaż jest to modne do dzisiaj, myślę, że przyszli archeologowie będą mieli kłopoty chcąc wykazać, że nasza codzienność była bogata w biżuterię, czy ogólniej w dobra kultury twórczej...

Dlatego właśnie zaletą naszego uniwersytetu jest fakt, że tworzy on przestrzeń, w której nasi studenci mogą pomiędzy sobą oraz w społeczeństwie absolutnie swobodnie komunikować się w oparciu o swoje dzieła. Niech was nie zwiedzie jednak myśl, że słowo wolność jest rozkazem do bezkresnego szaleństwa... Jest wręcz odwrotnie, to odpowiedzialny a często bolący aż do wnętrza proces, ponieważ każda wolność jest imperatywem dla stanu samoświadomości. W stanie tym nie można chronić się wymówkami, że takie czasy, że takie społeczeństwo, że brakuje pieniędzy... itp. Każdy z nas może zmieniać i przesuwać swój ograniczony pogląd w kierunku czegoś lepszego i wyższego, ale jest to proces pełen wątpliwości i bólu. Głównie oczywiście dlatego, że wymaga od nas odwagi przełamania istniejącego stereotypu nawet za cenę niezrozumienia i wzbudzenia lekceważących uśmiechów.

Wszyscy chcieliby być sławni i poważani, ponieważ nasza współczesność jest w tym względzie niestety chora, a pod hasłem wolnego społeczeństwa wymusza, aby każdy był kreatywny i w tym stanie również szczęśliwy! Szczęście dla wszystkich! Pamiętajmy jednak, że takie myślenie podobne jest do naiwnych wyobrażeń na temat raj, w którym nie będzie żadnych kłopotów. Szczerze mówiąc nic gorszego nie potrafię sobie wyobrazić!

Ale nie martwcie się! Nie martwcie się o swoje dzieci moich studentów... jesteśmy szczęśliwi i jest nam razem dobrze. Chciałbym tylko życzyć sobie, abyście zwrócili uwagę na fakt wywieszenia mojej nowej flagi sygnałowej K – KILO – pragnę nawiązać z wami łączność!

Vratislav Karel Novák

Money comes only first...

VÁCLAV KLAUS

Money is not everything, after all there is also jewellery and furs!

ELIZABETH TAYLOR

In 1983 in Semily I was exhibiting an object, in which a crank and Cardan joints, on a cylinder with a multiple dents, were turning a white flag with a diagonal red stripe. Attached to the crank there was a table with the maritime signal flags used on a ship to communicate with others, for example: E - ECHO - I am altering my course to starboard, U - UNIFORM - You are running into danger, J - JULIETT - I am on fire and have dangerous cargo on board: keep well clear of me... But as an explanation for the signal P - PAO - one-way signalisation, I wrote: I am an optimist, but I am undergoing a treatment!

Thirty years have passed since then and still nothing! I do pay more attention to myself now, but my reactions are kind of out of this world...

Once, still in the period of the grey communism, I used to dream of a colourful world, of the return of advertisements and neons, I dreamt of freedom of choice, freedom of speech... and now?! Looking around, I am surprised to see all this superficiality, lack of taste, intolerance, in fact - all this boundless freedom, which releases the negative aspects of human behaviour and makes me sad!

Fortunately, every week I come to the university and there, on a little island in the atelier meta//um, I live and work. There are the students - full of enthusiasm, optimism and dreams about future. They are great and fabulous! If they could, they would tell you everything, preferably in one go and straight away! They are a bit disappointed that it cannot be done that quickly. We also wanted to be this way! Obviously, this does save me from the fact that sometimes I might be unpleasantly surprised with the gaps in their knowledge. Sometimes I may even feel annoyed that they cannot do what I could, a long time ago, when still at my technical high school; on the other hand, I am grateful for their help with starting my computer when I cannot even remember my password...

Everything is a little bit different now. The world still rotates, even if the „real” and lacking in taste gold jewellery is worn by a new group of mafiosos, and the wives of dealers replaced the wives of once rich butchers. In this world, my students, just like we did before them, can still participate in design competitions and occasional trade shows. The world does not forget about them, does not write them off, but then it does not need them that much, either...!

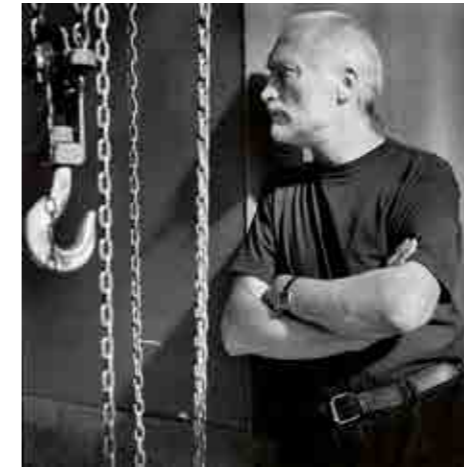
Where are those times of the primitive primordial collective, when the fellow tribesmen's respect was enjoyed the one with all the scars and burns, bejewelled with hunting trophies and scalps of the defended enemies, which guaranteed his high position and the esteem of his neighbours for the rest of his life... How little was enough to get it? Or how much! Such a tribe member had to make a great effort, show his courage, skills and audacity, and, finally, he had to possess the ability to anticipate and wisdom - to really be who people thought he was! How many of such features are now needed so that we could be seen in similar way? Back then, everybody was trying to draw attention to himself and be one of a kind thanks to his looks... and although it is still popular ever since, I guess that the future archeologists would have a problem proving that our everyday life was enriched with jewellery or any objects of creative arts at all...

This is why a great advantage of our university is the fact that it creates the space for the students to communicate between themselves through their works with absolute freedom. But do not be fooled by a notion that the word „freedom” means an order to indulge in some limitless madness... On the contrary, it is a responsible and often deeply painful process, because every freedom is an imperative for a state of consciousness. In such a state, one cannot hide behind excuses that it is the times, the society, the money that is not there, etc... Every one of us can change and elevate our limited view of things towards something better and higher-up, but it is a process full of doubts and suffering. It is so mostly because we are expected to courageously break the existing stereotype, even at the price of being misunderstood and facing dismissive smiles.

We all would like to be famous and respected, as this aspect of our modern reality is, unfortunately, rather sick and flawed, forcing each of us, under the slogan of the free society, to be both creative and happy at the very same time! Happiness for everyone! Let us not forget, however, that such a way of thinking is like the naive images of paradise, in which there will never be any troubles. To be honest, I cannot imagine anything worse!

But do not worry! Do not be concerned about your children - my students... we are happy and it feels good to be together. I just wish you noticed my new signal flag I am flying: K - KILO - I wish to communicate with you!

Vratislav Karel Novák





Powóz obiekt / **Buggy** object
srebro, szkło, 270x33x75 mm, 2013
silver, glass, 270x33x75 mm, 2013

Toaletowe potwory / Lavatory Creatures
brąz, papier toaletowy, 210x200x260 mm, 2002
bronze, toilet paper, 210x200x260 mm, 2002



VRATISLAV KAREL NOVÁK

(Professor/Professor)

PETR VOGEL

(Asystent/Assistant)



Cień tęczy / Shadow of the Rainbow
pleksi, 90x90x3mm, 2013
plexiglass, 90x90x3mm, 2013

Drabina Jakuba / Jacob's Ladder
pleksi, 90x90x3 mm, 2013
plexiglass, 90x90x3 mm, 2013



Naszyjnik / Necklace

nowe srebro, łączenie, 20x40 mm, 2012
mounted technique, pakfong, 20x40mm, 2012

MIROSLAVA VESELÁ
(Asystent/Assistant)

TATA AKHATOVA



Damskie sygnety / Women signet rings

mosiądz, 20-25 x 15-20 x 10-25 mm, 2013
brass, 20-25 x 15-20 x 10x25 mm, 2013



Na stole bransolety / **On the table** bracelets

druk, laminacja, papier, 2 x 200x200 mm, 2011

print, lamination, paper, 2 x 200x200 mm, 2011

PETRA BENEŠOVÁ

LENKA ČERVINKOVÁ



Sygnety / Signet rings

mosiądz, stop drukarski, 25x40x45 mm; 25x10x45 mm, 2013

brass, type metal, 25x40x45 mm; 25x10x45 mm, 2013



Z serii **Pierścienie dla artysty – Antonio Stradivari** / From the series **Rings for the artist – Antonio Stradivari**
 pocięte skrzypce, mosiądz, klejenie, lutowanie, 2011
 violin sawing, brass, gluing, soldering, 2011

SILVIA DOLNÍKOVÁ

MARTINA DULOVÁ



Zestaw do baniek mydlanych / Bubble blower

mosiądz, stal, 60x60x120 mm, 2012

brass, steel, 60x60x120 mm, 2012

Ten typ okularów jest kontynuacją poprzedniego modelu. Tym razem zauszniki od mostka biegną wokół głowy i są połączone z tyłu niej. Te okulary wydają się dziwne i niewygodne, ale ich elegancki kontur i ciekawy styl czynią niezwykłym modelem Crazy.

This type of glasses is a sequence of the previous model. This time the temples are lead from the bridge around the head and are joined together at the back of head. These glasses seem to be bizarre and not very comfortable but their elegant outline and interesting style makes an extraordinary model called Crazy.



Klejnót dla Narcyza i jego leczenie 3 pierścienie
Jewel for Narcissus and his treatment 3 rings
 mosiądz, stal, montowanie, 20-28 x 22-27 x 184-186 mm, 2011
 brass, steel, mounting, 20-28 x 22-27 x 184-186 mm, 2011

TEREZA DUŠKOVÁ

Narcyza kocha siebie. Ludzie słysząc słowo „Narcyza” przypisują mu powierzchowny punkt widzenia. Starłam się rozwiązać ten problem za pomocą biżuterii. Po wszystkich etapach skutecznego leczenia nią i nabycia zdrowej pewności siebie, człowiek może spojrzeć na siebie z dystansem. Leczenie ma trzy etapy: 1) zaprzestanie patrzenia w lustro, 2) podziwianie piękna otaczającego świata. W trzecim etapie Narcyza patrzy przez pierścienie i skupia uwagę na rzeczach i ludziach wokół siebie. W tym samym czasie, w błyszczącej powierzchni pierścieni, widzi również siebie. Każdy powinien być choć w minimalnym stopniu Narcyzem. Lustra na każdym kroku pełnią funkcję pierścieni, pozwalając stale patrzeć na swoje odbicie. Po pomyślnym zakończeniu leczenia, Narcyza może zawiesić pierścienie razem i nosić je jako serię - dla determinacji, woli, odwagi...

Narcissus loves himself. People hearing the word „Narcissus” assigns to him a superficial point of view. I tried to solve this problem by jewellery and use it as a curative. After all phases of successful therapy when a person acquires a self-confidence and is able to look at each other from a distance. Therapy has three stages: 1) to stop looking in the mirror, 2) enjoy the beauty of the surrounding world. In the third stage Narcissus looks through the rings and focuses attention on the things and people around him. At the same time, Narcissus sees in rings own reflection. Everyone should be even minimally a narcissist. Mirrors everywhere act as rings, allowing simultaneously constantly look at own reflection. After successful therapy, Narcissus may hang the rings together, and wear them as a series - for the determination, the will, the courage...

VERONIKA GOCOVÁ



Antytrofeum / Anti-trophy

nowe srebro, pleksi, montowanie, 135x55x10 mm, Ø 35 mm; 145x70x10 mm, Ø 50 mm; 145x55x10 mm, Ø 45 mm, 2012
 pakfong, plexiglass, mounted, 135x55x10 mm, Ø 35 mm; 145x70x10 mm, Ø 50 mm; 145x55x10 mm, Ø 45 mm, 2012

Ten zestaw biżuterii inspirowany dwuznacznością czeskiego wyrażenia „przypinać rogi”, które w rzeczywistości odnosi się do bycia zdradzoną. Zestaw zawiera pięć broszek, które są inspirowane przez kształt trofeów myśliwskich i odznaczeń wojskowych. To neguje męskość porównań i jako ironiczne anti-nagrody omawia jedną z najczęstszych ludzkich przywar-cudzołóstwo.

This set of jewellery by inspired by the ambiguity of the Czech expression „to put the antlers on” which actually refers to being a cuckold. The set includes five brooches which are inspired by the shapes of the hunting trophies and military honours. It negates the moment of men’s competitive comparing, and as a humorous ironical anti-award deals with one of the most frequent human vices-adultery.



Grosaurus

srebro, 30x30x100 mm, 2012

silver, 30x30x100 mm, 2012

MARTIN GROSMAN

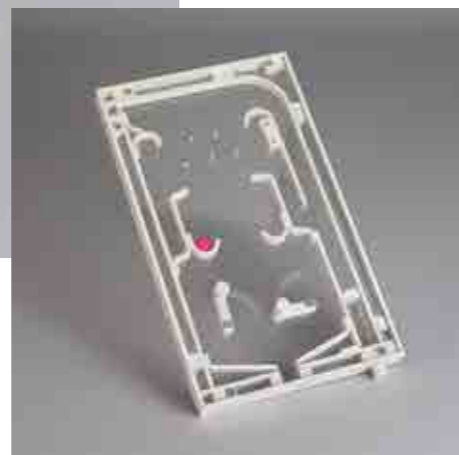
ĚVA HEGEDŮSOVÁ



Sygnet pierścień i etui / **Signet ring** ring and etui

posrebrzany mosiądz, stal, magnes, pleksi, 58x20x38 mm, 75x115x115 mm, 2012

silver plated brass, steel, magnet, plexiglass, 58x20x38 mm, 75x115x115 mm, 2012

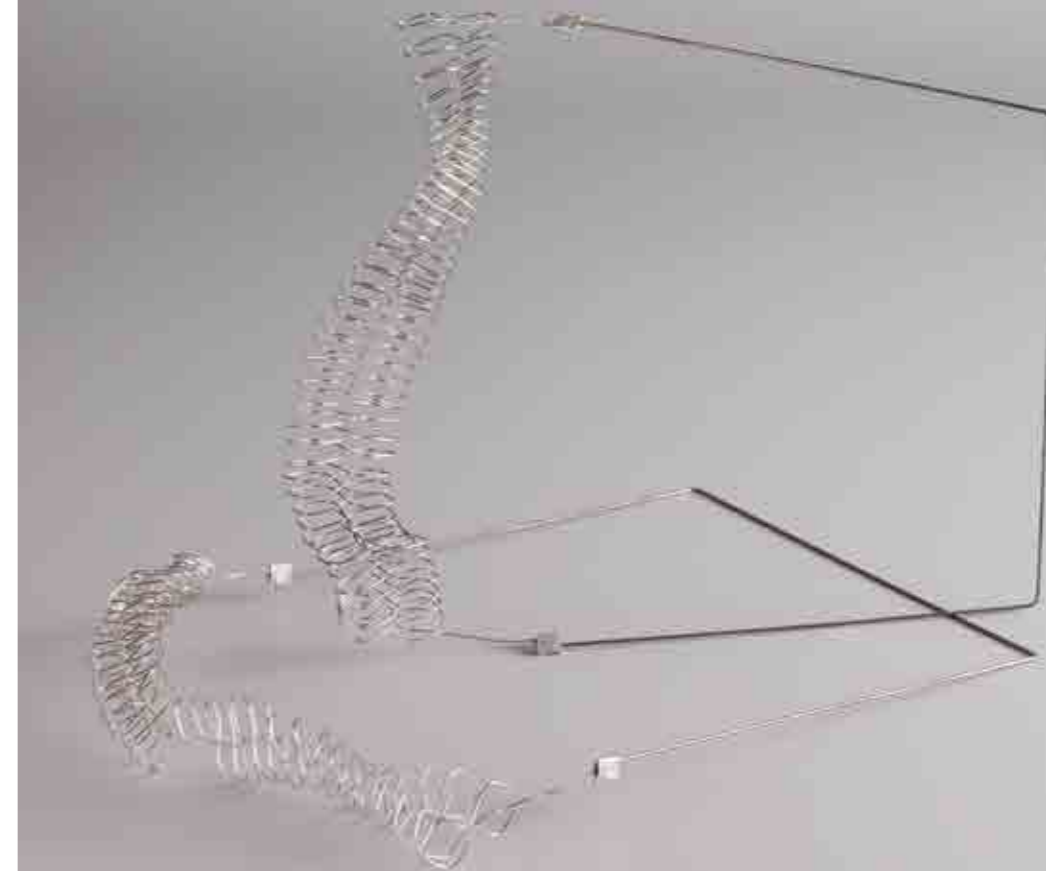


ANTONÍN JURAČKA

Amulety (III, I) / Amulets (III, I)

stal, pleksi, 16x153x268 mm; 26x153x268 mm, 2012
 steel, plexiglass, 16x153x268 mm; 26x153x268 mm, 2012

ADAM KASALÝ



Ornament / Ornament

stal nierdzewna, stal, aluminium, zginanie, 20-60x20-150x20-150mm, 2010
 stainless steel, steel, aluminium, bending, 20-60x20-150x20-150mm, 2010



CHARLOTTE KEJZLAROVÁ

Kołnier chroniący moją szyję / Collar to protect my neck

poliestrowa nić, 2 x 20x60x340 mm, 2013
polyester thread, 2 x 20x60x340 mm, 2013

Podwójny kołnier, tarcza, ochroniacz szyi. Sekret jego użycia polega na symbolicznej ochronie, na poczuciu bezpieczeństwa, które mam, gdy czuję go na karku. Wrażenie oderwania od reszty ciała, odizolowania od otaczającego świata uświadamia mi, jak ważna jest każda część naszego ciała. Kształt wydrążonego pierścienia sprawia, że zła energia przepływa przez niego i wylatuje otwartymi końcami.

Double collar, shield, neck protector. The secret of its use is a symbolic protection, a sense of security that I have when I feel it on the back of my neck. Feeling of detachment from the rest of the body, isolating from the surrounding world reminds me the importance of each part of our body. The shape of a hollow ring makes that the bad energy flowing through its and flies out through the open ends.

JAROSLAVA KLIMENTOVÁ



Reflektor / Reflector

mosiądz, guma, lustro, 120x200x200 mm, 2012
brass, rubber, mirror, 120x200x200 mm, 2012



Poziom wody / Water surface

brosze, łańcuchy, srebro 2 x 50x30x50 mm; 2 x 50x30x100 mm, 2010
brooches, chains, silver, 2 x 50x30x50 mm; 2 x 50x30x100 mm, 2010

ZUZANA KOPČOVA

KAMIL KURKA



Pogorszenie naszyjnik / Deterioration necklace

gips, zardzewiały drut, 250x250x30 mm, 2011
plaster, rust wire, 250x250x30 mm, 2011

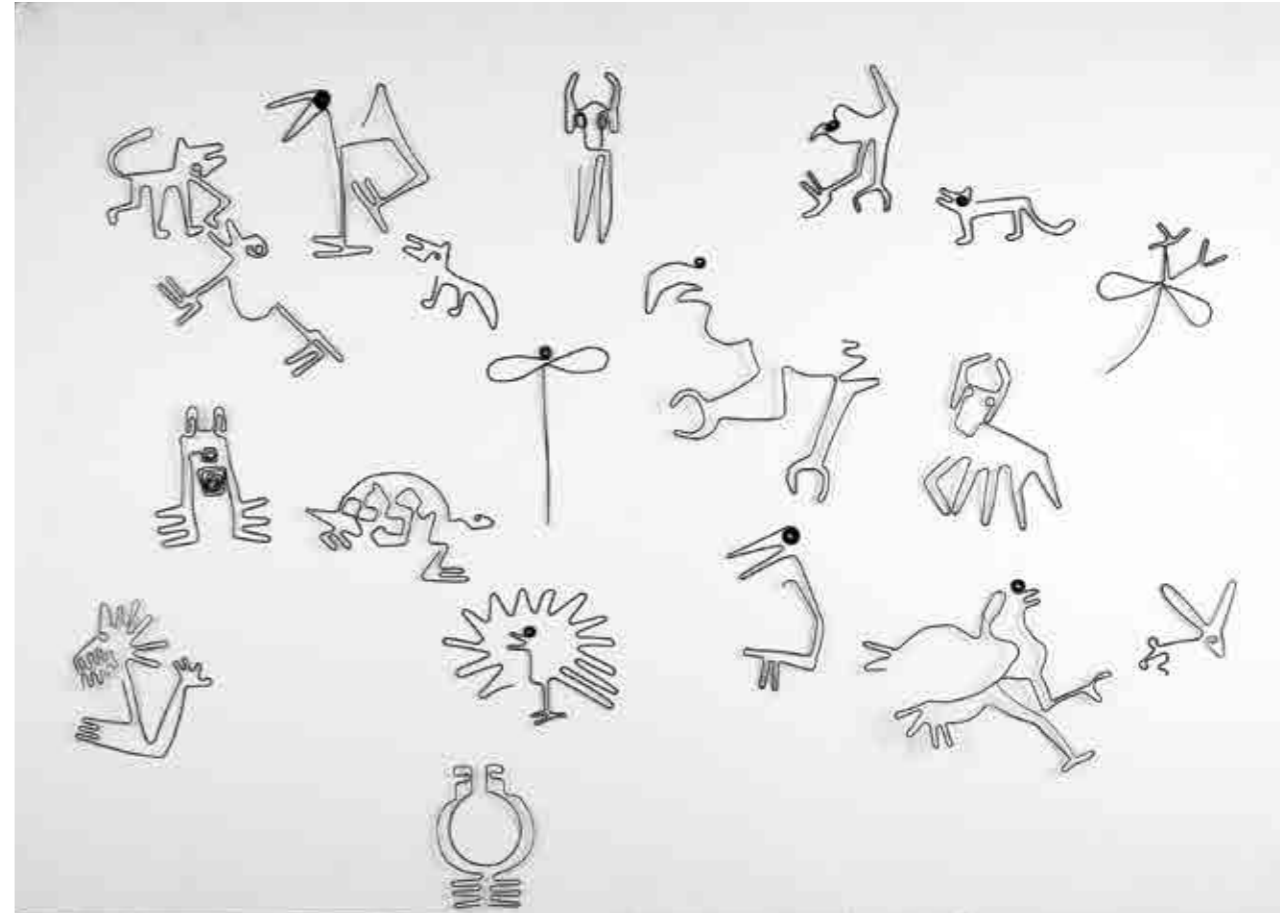


ELIŠKA LHOTSKÁ

Zwlekanie / Procrastination

papier, kryształ, żywica, 200 mm, 2012
 paper, crystal, resin, 200 mm, 2012

KAROLINA MAŘÍKOVÁ



Bajki / Fables

walcowane przewody, gięcie 2010
 rolled wire, bending, 2010



Sygnet / Signet Ring

mosiądz, skóra, metal, 80x170x140 mm, 2013
brass, leather, metal, 80x170x140 mm, 2013

VERONIKA MENČÍKOVÁ

MARKÉTA MORAVCOVÁ



Konserwowe / krawat / Canning / tie

stal, jedwab, nić lniana, łączenie, 630x63x13 mm, 2013
steel, silk, linen thread, combined technique, 630x63x13 mm, 2013

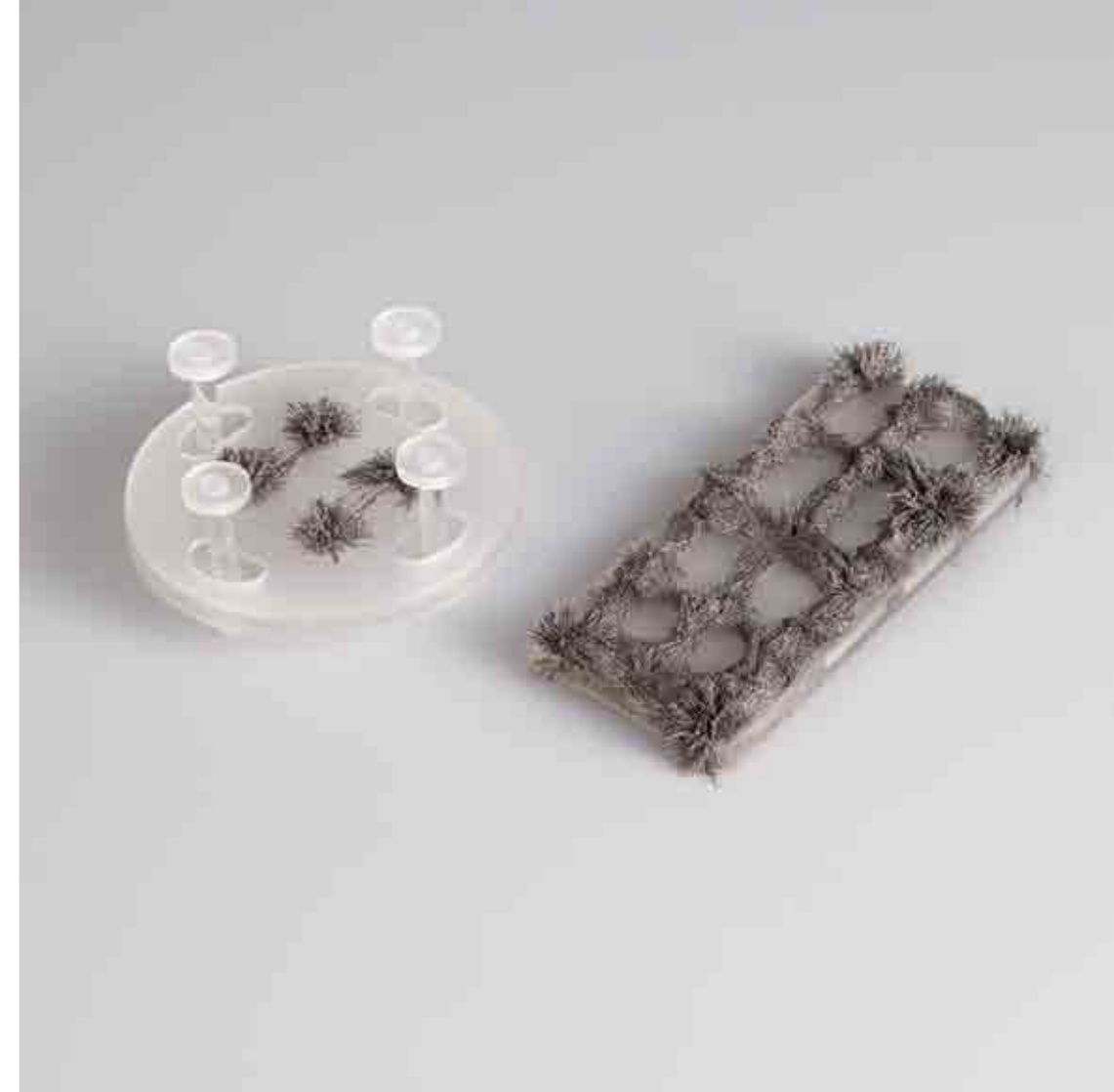


Pierścień na nudne chwile / Ring for boring moments

pleksi, 50x40x40 mm, 2009
plexiglass, 50x40x40 mm, 2009

IVETA MULAČOVÁ

KATEŘINA PELIKÁNOVÁ



Ornament 2 mechaniczna zabawka obiekt / **Ornament 2** mechanical toy object
cięcie, pleksi, magnesy neodymowe, opiłki żelaza, 38x80 mm, 2010
sawing, plexiglass, neodym magnets, steel sawdust, 38x80 mm, 2010

Ornament 3 obiekt / **Ornament 3** object
cięcie, pleksi, magnesy neodymowe, opiłki żelaza, 110x10x50 mm, 2010
sawing, plexiglass, neodym magnets, steel sawdust, 110x10x50 mm, 2010



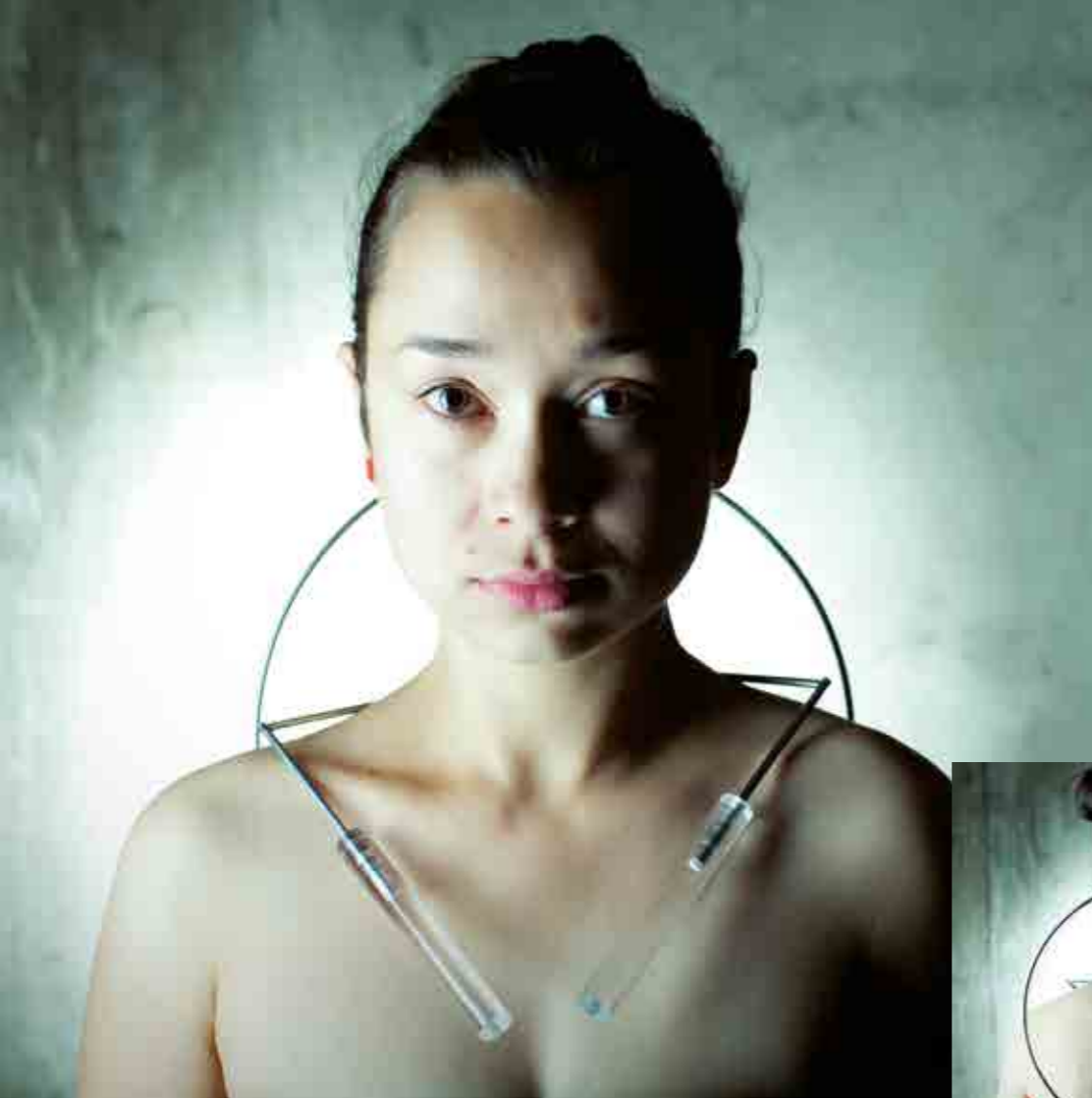
Sygnet pierścień / **Signet ring** ring
montaż, nowe srebro, pleksi, 35x35x20 mm, 2012
montage, pakfong, plexiglass, 35x35x20 mm, 2012

JIŘÍ PODANÝ

HANA POLÍVKOVÁ



Architektura 1,2, 3 / Architecture 1,2,3
złoto, nowe srebro, pleksi, 25x25x15 mm; 30x30x45 mm; 30x30x30 mm, 2011
gold, pakfong, plexiglass, 25x25x15 mm; 30x30x45 mm; 30x30x30 mm, 2011



KATEŘINA REICHOVÁ

Io

stal nierdzewna, szkło akrylowe, 300 mm, 2011
stainless steel, acrylic glass, 300 mm, 2011

Io jest nietypową biżuterią, której główny element jest umieszczony w górnej części pleców. Biżuteria nazywana jest na cześć najgłębszego księżycy galileuszowskiego, Jowisza, którego orbita znajduje się pomiędzy księżycami Tebe i Europa, i jest czwartym co do wielkości księżycem w Układzie Słonecznym. Istotnym elementem obiektu jest krąg, który ma dla mnie mistyczną symbolikę. Jego linia reprezentuje ostateczną doskonałość, wieczność, nieskończoność cyklu tworzenia, zniszczenia i odrodzenia.

Io is atypical jewel whose main part is placed on top half of back. The jewel is named IO after the innermost moon Jupiter whose orbit lies between moons Thebe and Europa, and is the fourth largest moon in our solar system. The essential element of the object is a circle which for me has a mystical symbolism. Its line embodies the ultimate perfection, eternity, infinite cycle of creation, destruction and rebirth.

MARIKA SEJKOROVÁ



Złcze III / Joint III

nowe srebro, kabel telefoniczny, część gniazdka, 50-90 mm, Ø 350mm, 2011
pakfong, telephone cable, part of socket, 50-90 mm, Ø 350mm, 2011



TEREZA SEVERÝNOVÁ (PÍZOVÁ)

Struktura bransolety / **Structure** bracelets
filc, cięcie, klejenie, 3 x 25x100x100 mm, 2009
felt, cutting, gluing, 3 x 25x100x100 mm, 2009

ANITA ŠŤ`ASTOVÁ



Pierścienie dla stewardess Student Agency / **Rings for stewardess Student Agency**
rozłożone słuchawki, klejenie, 20-30 mm, 2009
decomposed headphones, bonding, 20-30 mm, 2009



Puzzle z Textinany naszyjnik / **Puzzles of Textilana** necklace
stal chirurgiczna, folia, guma, zginanie, ścinanie, 120x120x130 mm, 2011
surgical steel, foil, rubber, bending, shearing, 120x120x130 mm, 2011

Puzzle z Textinany naszyjnik / **Puzzles of Textilana** necklace
posrebrzane nity, folia, sitodruk, zginanie, ścinanie, 240x240x20 mm, 2011
silver plated rivets, foil, silkscreen, bending, shearing, 240x240x20 mm, 2011



MARCELA ŠTEFFANOVÁ

MARKÉTA ŠUMOVÁ



Punkty / Points
stal nierdzewna, 100x100 mm, 2012
stainless steel, 100x100 mm, 2012



*f*undacja
POLSKA MIEDŹ

Jednym z głównych
celów Fundacji jest
wspieranie kultury.



ul. M. Skłodowskiej-Curie 48
59-301 Lubin



Messe München
International

INHORGENTA MUNICH

TRADE SHOW FOR JEWELRY AND WATCHES

FEBRUARY 22 – 25, 2013

MESSE MÜNCHEN INTERNATIONAL

INHORGENTA.COM

Partnerzy / Partners:



Patronat medialny / Media patronage:



GALERIA SZTUKI W LEGNICY

Galeria Sztuki w Legnicy / The Gallery of Art in Legnica

pl. Katedralny 1/1; 59-220 Legnica

tel. +48 76 862 06 94, 76 862 09 10; fax 76 856 51 26; tel. GSM 601 75 14 94

www.galeria.legnica.pl; www.silver.legnica.pl

e-mail: galeria@galeria.legnica.pl

Wydawca / Publisher:	Galeria Sztuki w Legnicy / The Gallery of Art in Legnica
Dyrektor / Director:	Zbigniew Kraska
Kurator / Curator:	Monika Szpatowicz
Teksty wstępu / Introduction by:	Alchimia Contemporary Jewellery School, Kateřina Nora Nováková, Vratislav Karel Novák
Tłumaczenie / Translation by:	Anna Królikowska
Opracowanie graficzne / Design by:	Dariusz Kawczyński
Okładka / Cover by:	Paulina Skurzyńska
Fotografie / Photographs by:	Jerzy Malinowski (GM Studio), archiwa szkół / schools` archives
Druk / Printed by:	Jaks, Wrocław

© Copyright by Galeria Sztuki w Legnicy 2013

Wydanie pierwsze

ISBN: 978-83-62534-38-8

